

YVES LAMBERT

ROMANCE X PARADIS

REMERCIEMENTS

J'ai eu un grand plaisir à chercher et trouver ces pépites de chansons qui composent ce nouvel album que j'ai la joie de vous proposer. J'ai plongé dans les débuts des années 20 jusqu'au début des années 30 et chaque pièce m'a permis de découvrir des textes, des artistes interprètes, des compositeurs, comme Roméo Beaudry qui aura marqué de façon profonde toute l'évolution de l'industrie du disque québécois. Saviez-vous qu'il a été l'un des premiers à produire les disques d'une certaine Marie Bolduc?

Avec ce nouvel ouvrage, je salue celles et ceux qui ont tracé les premiers sillons de la chanson canadienne française et composé les premiers couplets de l'histoire de notre patrimoine musical.

Je tiens à remercier la Bibliothèque et Archives Nationales du Québec, la Bibliothèque et Archives Canada ainsi que tous les artisans et musiciens pour leurs précieuses contributions.

Je vous souhaite d'éprouver autant de plaisir à écouter cet album que j'en ai eu à l'enregistrer.

Je vous souhaite tout un voyage sur les ailes de Romance Paradis,

Votre pilote et ami,

Yves Lambert

- 5 -

LÉGENDE DE SAINT-NICHOLAS

Extrait et adaptation de la légende de Saint-Nicholas

Un soir ils rentrent chez un boucher
Boucher voudrais-tu nous loger
Entrez entrez petits enfants
Il y a de la place assurément

Ils n'étaient pas sitôt rentrés
Que le boucher les a tués
Il les coupa en petit morceaux
Il les hacha comme des pourceaux

Pis il les mit dans un saloir
Un après l'autre tous les trois
Au bout de 7 ans, St-Nicholas
S'en vient aussi passer par là
Chez le boucher voulut entrer
Boucher voudrais-tu me loger
Entrez entrez Saint-Nicholas
Pour de la place on en fera

Ils étaient trois petits enfants
Qui s'en allaient glaner aux champs


Petit salé je veux savoir
Qui puisse 7 ans est dans le saloir
Quand le boucher entendit ça
Par la grande porte il s'enfuya

Ne t'en vas pas méchant boucher
Mais repent toi de tes pêchés
St-Nicholas mit ses trois doigts
De sur le bord de ce saloir

Les trois enfants ressuscitèrent
En disant Ave Maria
Tous trois se lèvent en même temps
Et bien heureux et bien contents

Le premier dit, j'ai bien dormi
Le second dit, et moi aussi
Et le troisième répondit,
je croyais être au paradis

Ils étaient trois petits enfants
Qui s'en allaient glaner aux champs

- 1 -

VOTRE AVION VA-T-IL AU PARADIS?

Auteur-compositeur: Roméo Beaudry
Version basée sur l'interprétation d'Odilon Rochon (1926)

Petit Paul un enfant d'à peine six ans
Au champ d'aviation un jour est venu
Un aviateur allait à ce moment
Monter dans l'avion quand Paul l'aperçut
Il courut à lui puis d'une forte voix
Il lui dit:
« Monsieur, de grâce, écoutez-moi ».

Refrain
« Votre avion va-t-il au paradis ?
J'aimerais tant y monter avec vous
Ma mère y est rendue, on me l'a dit,
Je m'ennuie d'elle chez nous
Vous n'aurez qu'à m'y laisser en passant
J'y retrouverai ma chère maman
Emmenez-moi donc je suis si petit
Avec vous au paradis ».

Mais l'aviateur avait au même instant
Parti le moteur sans garde au tout petit
Et l'énorme oiseau se mit en mouvement
Frappant au passage l'enfant près de lui
Il tomba, blessé, on croyait l'enfant mort
Mais on l'entendit qui murmurait encore.

Refrain
« Votre avion va-t-il au paradis ?
J'aimerais tant y monter avec vous
Ma mère y est rendue, on me l'a dit,
Je m'ennuie d'elle chez nous
Vous n'aurez qu'à m'y laisser en passant
J'y retrouverai ma chère maman
Emmenez-moi donc je suis si petit
Avec vous au paradis ».

- 6 -

Chanson bête

Adaptation basée sur l'enregistrement de l'interprète Hector Pellerin (1920)

Elle habitait Montréal
Il habitait au Chili
Voilà pourquoi dans l'existence
Ils n'étaient pas réunis
Il y a des amants qui sont comme ça
Voilà pourquoi je chante ce refrain là

Elle ne l'aimait pas, lui non plus
Quel drôle de chose que l'existence
Elle ne l'aimait pas, lui non plus
Ils auraient pu faire connaissance
Mais ils ne s'étaient jamais vu

Un jour il prit une maîtresse
Elle avait pris un amant
Ce n'était pas par maladresse
C'était par tempérament
On en jasait un peu partout
Ça ne les gênait pas du tout

Elle ne l'aimait pas, lui non plus
Quel drôle de chose que l'existence
Elle ne l'aimait pas, lui non plus
Ils auraient pu faire connaissance
Mais ils ne s'étaient jamais vu

Un beau jour ils se marièrent
Elle épousait son cousin

Il épousait l'épicière de la rue St-Urbain
Il n'y eu ni pleur ni grincement de dent
Ça ne pouvait pas faire autrement

Il eut trois filles à ce qui me semble
Elle en a eu trois aussi
S'ils avaient été ensemble
Ça leur en aurait fait six
Voyez d'ici le bel effet
Malheureusement ça ne s'est pas fait

Elle ne l'aimait pas, lui non plus
Quel drôle de chose que l'existence
Elle ne l'aimait pas, lui non plus
Ils auraient pu faire connaissance
Mais ils ne s'étaient jamais vu

Quand elle est devenue vieille
Il était ça c'est certain
C'est lui qui mourut la veille
Et la vieille le lendemain
Ni un ni l'autre eu du chagrin
D'ailleurs comme on dit dans le refrain

Elle ne l'aimait pas, lui non plus
Quel drôle de chose que l'existence
Elle ne l'aimait pas, lui non plus
Ils auraient pu faire connaissance
Mais ils ne s'étaient jamais vu



- 2 -

SAVOIR QU'ON NOUS AIME

Version basée sur l'interprétation d'Albert Marier (1929)


Où peut-on trouver le bonheur
Si ce n'est dans l'ivresse
Des premières caresses
Où l'on a mis tout son cœur

Car de savoir qu'on nous aime
C'est là le bonheur suprême
Oui vraiment c'est le ciel même
Qui s'ouvre pour nous

C'est le plus tendre poème
Que l'on écoute à genou
Entendre dire je t'aime
C'est le refrain le plus doux

C'est le rêve le plus troublant
La plus douce folie
Qui nous fait de la vie
Oublier tous les tourments

C'est le plus tendre poème
Que l'on découvre à genou
Entendre dire je t'aime
C'est le refrain le plus doux



- 3 -

Polka Chinoise

Compositeur: Alfred Montmarquette (1929)



- 4 -

Le Chant de la pluie


Paul Verlaine, extrait de Romances sans paroles (1874)

Il pleure dans mon cœur
Comme il pleut sur la ville ;
Quelle est cette langueur
Qui pénètre mon cœur ?

Ô bruit doux de la pluie
Par terre et sur les toits!
Pour un cœur qui s'ennuie,
Ô le chant de la pluie!

Il pleure sans raison
Dans ce cœur qui s'écœure.
Quoi ! nulle trahison ? ...
Ce deuil est sans raison.

C'est bien la pire peine
De ne savoir pourquoi
Sans amour et sans haine
Mon cœur a tant de peine!



- 7 -

Valse Ukrainienne

Chanson traditionnelle

Nous n'avons pas trouvé la source ou la date exacte de cette composition,
si vous la connaissez, écrivez-nous!



CRÉDITS

Réalisation - Arrangements Paul Audy, Robin Boulianne et Yves Lambert
Voix, harmonica et accordéon Yves Lambert
Violon et voix Robin Boulianne
Guitare et voix Paul Audy
Contrebasse et voix Mathieu Royer
Prise de son et mixage Louis-Simon Héту, Futernik
Matriage Antoine Dufour au studio Studio AD
Enregistré au Studio de la Prûche Libre à Ste-Mélanie, Québec, Canada
Production et édition La Prûche Libre
Direction artistique, concept visuel et photo Isabelle Longnus - Inter-Muses
Illustration et design graphique Pascal Blanchet
Photographe Alexandre Bussière - Inter-Muses
Retouches François Brisson

Yves Lambert remercie l'équipe de Vintage Wing of Canada et Arnprior Airport